

aan het fonds voor bestaanszekerheid vastgesteld op 0,15 pct. van de brutolonen voor het jaar 1995, en op 0,20 pct. van de brutolonen voor het jaar 1996.

Art. 3. § 1. De maatregelen ten voordele van de risicogroepen zijn deze welke door artikel 4, §§ 1 en 2 werden vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende de bevordering van initiatieven tot tewerkstelling en vorming van risicogroepen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 maart 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1992).

§ 2. De maatregelen ten voordele van de tewerkstelling zijn eveneens die welke vervat zijn in de collectieve arbeidsovereenkomsten van 19 juni 1995 betreffende het conventioneel brugpensioen op 55 jaar, het brugpensioen op 58 jaar en het halftijds brugpensioen, alsmede in het protocol van akkoord van 19 juni 1995.

Art. 4. De definitie van de risicogroepen is die van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1996.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

pour l'année 1995 à 0,15 p.c. des salaires bruts, et pour l'année 1996 à 0,20 p.c. des salaires bruts.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Les mesures en faveur des groupes à risque sont celles fixées par l'article 4, §§ 1<sup>er</sup> et 2 de la convention collective de travail du 24 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, concernant la promotion d'initiatives en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risque, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 mars 1992 (*Moniteur belge* du 29 avril 1992).

§ 2. Les mesures en faveur de l'emploi sont également celles contenues dans les conventions collectives de travail du 19 juin 1995 concernant la prépension conventionnelle à l'âge de 55 ans, à l'âge de 58 ans et à mi-temps ainsi que dans le protocole d'accord du 19 juin 1995.

Art. 4. La définition des groupes à risque est celle fixée par la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales.

#### CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et cesse de l'être le 31 décembre 1996.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 août 1996.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

#### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 96 — 2049 (96 — 1364)

[C — 27536]

13 JUNI 1996 — Arrêté du Gouvernement wallon  
établissant les conditions d'octroi de l'intervention de la Région dans le financement  
de la création de logements moyens par un organisme public. — Erratum

Dans la version française, l'article 2 de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 28 juin 1996 à la page 17849, doit se lire comme suit :

« Art. 2. Dans la limite des crédits inscrits à cette fin au budget 1996 de la Région wallonne et... ».

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 96 — 2049 (96 — 1364)

[C — 27536]

13. JUNI 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Bedingungen einer finanziellen Beteiligung der Region an der Schaffung von Durchschnittswohnungen durch eine öffentliche Einrichtung. — Erratum

In der französischen Fassung soll Artikel 2 des obenerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. Juni 1996, Seite 17849 veröffentlichten Erlasses wie folgt gelesen werden:

« Art. 2. Dans la limite des crédits inscrits à cette fin au budget 1996 de la Région wallonne et... ».

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 96 — 2049 (96 — 1364)

[C — 27536]

13 JUNI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht. — Erratum

In de Franse versie van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt op blz. 17849 van het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1996, dient artikel 2 te worden gelezen als volgt :

« Art. 2. Dans la limite des crédits inscrits à cette fin au budget 1996 de la Région wallonne et... ».